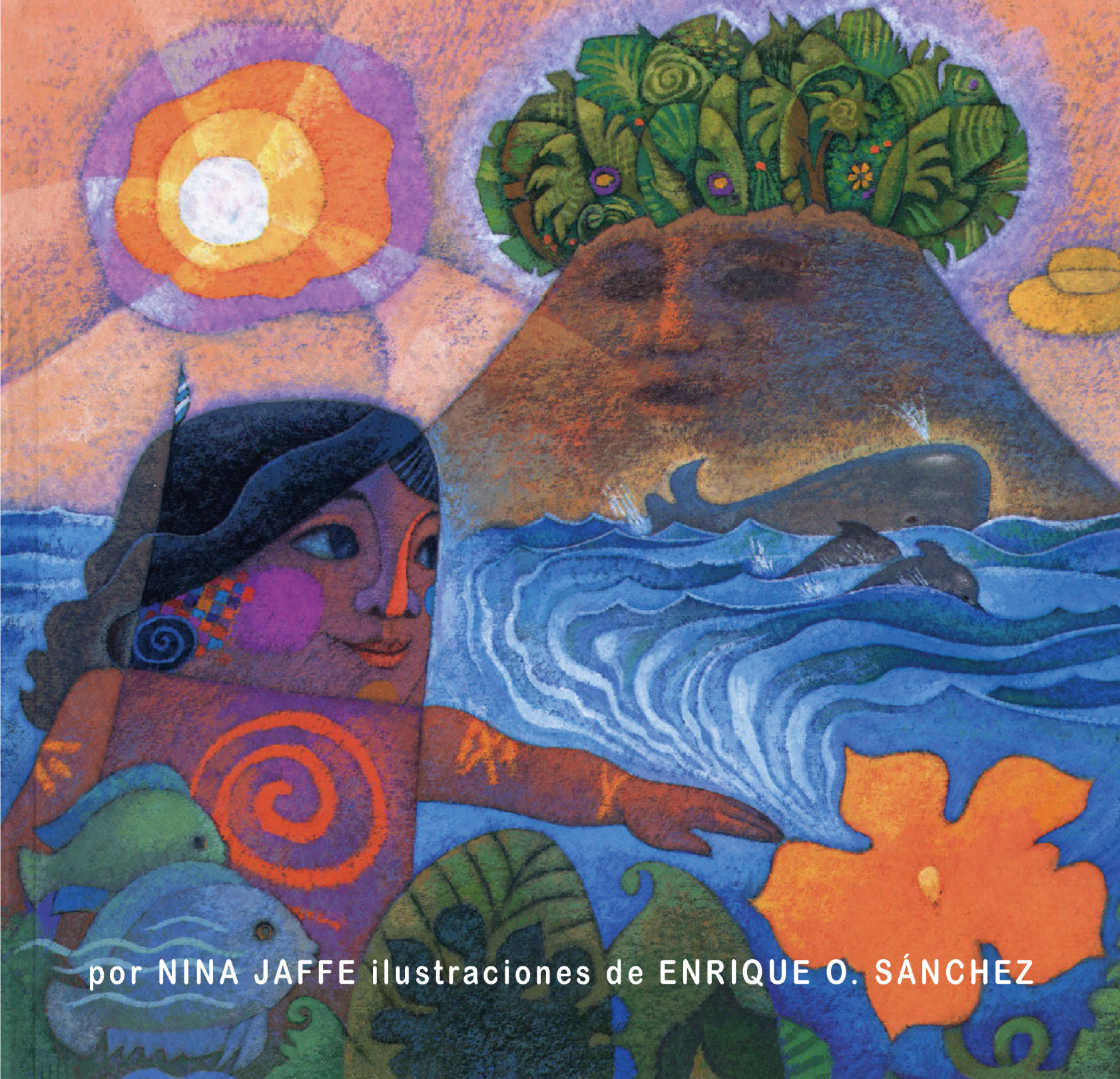


LA FLOR DE ORO

UN MITO TAÍNO DE PUERTO RICO



por NINA JAFFE ilustraciones de ENRIQUE O. SÁNCHEZ

LA FLOR DE ORO

UN MITO TAÍNO DE PUERTO RICO

Por Nina Jaffe
Ilustraciones de Enrique O. Sánchez
Traducción al español de Gabriela Baeza Ventura



Piñata Books
Arte Público Press
Houston, Texas

La publicación de *La flor de oro: Un mito taíno de Puerto Rico* ha sido subvencionada en parte por la ciudad de Houston por medio del Concilio de Artes Culturales de Houston / Condado de Harris y por el Exemplar Program, un programa de Americans for the Arts en colaboración con el LarsonAllen Public Services Group, fundado por la Fundación Ford. Les agradecemos su apoyo.

¡Los libros Piñata están llenos de sorpresas!

Piñata Books
An Imprint of Arte Público Press
University of Houston
452 Cullen Performance Hall
Houston, Texas 77204-2004

Jaffe, Nina

La flor de oro: Un mito taíno de Puerto Rico / narrado por Nina Jaffe; ilustraciones de Enrique O. Sánchez; traducción al español de Gabriela Baeza Ventura.

p. cm.

Summary: This myth explains the origin of the sea, the forest, and the island now called Puerto Rico.

ISBN-10: 1-55885-463-0

ISBN-13: 978-1-55885-463-5

[1. Taino Indians—Legends. 2. Tales—Puerto Rico. [Taino Indians—Legends. 2. Indians of the West Indies—Puerto Rico—Legends. 3. Creation—Folklore. 4. Folklore—Puerto Rico.] I. Sánchez, Enrique O., ill. II. Title.

F1969.J33 1996

398.2'097295—dc20

[E]

92-42364

CIP

∞ El papel que se usó en esta publicación cumple con los requisitos del American National Standard for Information Sciences—Permanence of Paper for Printed Library Materials, Z39.48-1984.

The Golden Flower Copyright © 1996 por Nina Jaffe
La flor de oro Copyright © 2006 por Arte Público Press
Ilustraciones Copyright © 1996 por Enrique O. Sánchez
Impreso en Hong Kong

6 7 8 9 0 1 2 3 4 5

0 9 8 7 6 5 4 3 2 1



***Para Dania Vázquez –gran amiga, talentosa maestra– amiga de mi corazón.
–N.J.***

***Para mi editor, Soyung Pak
–E.O.S***

*La autora agradece a Otilio Díaz, director de La Casa de la Herencia
Puertorriqueña en la ciudad de Nueva York, que revisó los detalles, precisión histórica
y lingüística del texto. Un agradecimiento especial también para Mari Haas
del Teacher's College, Columbia University, por su apoyo y estímulo.*



a isla de Puerto Rico, hace mucho tiempo, se llamaba Boriquén. Así la llamaron las primeras personas que vivieron allí, los taínos. De vez en cuando, las familias de una villa taína dejaban de trabajar y se reunían para celebrar un areíto. Bailaban y cantaban toda la noche. Los jóvenes y los viejos se reunían en un gran círculo y escuchaban historias de magia y de maravillas, de héroes taínos y de cómo las cosas llegaron a ser lo que son.

Mientras lees este libro, imagínate que tú también estás sentado en este círculo mágico en una cálida noche tropical. El viento sopla entre las palmeras, las estrellas brillan en el cielo y el cuentacuentos empieza a tejer un mito antiguo, un cuento taíno de hace mucho tiempo. . . .

